

**8 Ersatzteilliste und Zeichnung /
Liste de pièce détachée et dessin /
Spare parts list and drawing /
Liste de piezas de recambio e ilustracione /
Disegno ricambi y disegno**

| | |
|----------|---|
| i | <p>Hinweis: Kreiselpumpen mit Blockmotor werden als Antriebsvariante „A“ bezeichnet.</p> <p>Kreiselpumpen mit Normmotor und Kupplung werden als Antriebsvariante „B“ bezeichnet.</p> |
|----------|---|

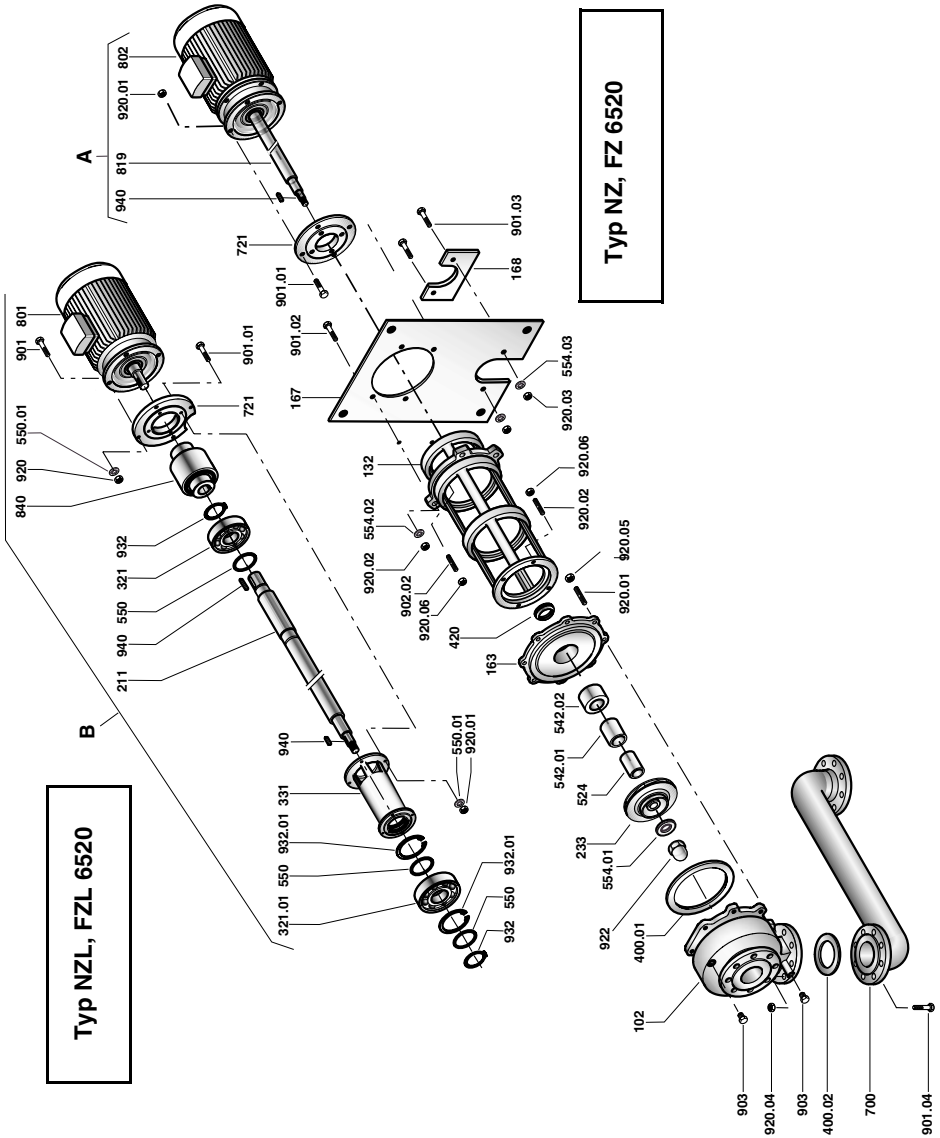
| | |
|----------|---|
| i | <p>Indication: Les pompes centrifuges avec moteur bloc sont désignées par variante d'entraînement „A“.</p> <p>Les pompes centrifuges avec moteur normalisé et accouplement sont désignées par variante d'entraînement „B“.</p> |
|----------|---|

| | |
|----------|---|
| i | <p>Information: Centrifugal pumps with block motor are described as drive variant “A”.</p> <p>Centrifugal pumps with norm-motor and coupling are described as drive variant “B”.</p> |
|----------|---|

| | |
|----------|--|
| i | <p>Indicación: Las bombas centrífugas con motor monobloque se denominan como versión de accionamiento „A“.</p> <p>Las bombas centrífugas con motor de dimensiones normalizadas y acoplamiento se denominan como versión de accionamiento „B“.</p> |
|----------|--|

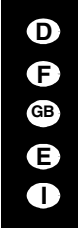
| | |
|----------|---|
| i | <p>Indicazione: Le pompe centrifughe con motore a monoblocco sono denominate variante a propulsore „A“.</p> <p>Le pompe centrifughe con motore unificato e frizione sono denominate variante a propulsore „B“.</p> |
|----------|---|





8.2 Typ / Type / Tipo / Modello: NZ, FZ 6520, NZL, FZL 6520

| Pos.: | Anzahl: Nombre: Quantity: Cantidad: Numero: | Benennung: | Désignation | Denomination | Denominación | Descrizione |
|--------|---|------------------------|--|-------------------------|--------------------------------|---|
| 102 | 1 | Spiralgehäuse | carter spirale | Spiral housing | Caja espiral | Chiocciola |
| 132 | 1 | Zwischenstück | pièce intermédiaire | Intermediate piece | Pieza intermedia | Pezzo intermedio |
| 145 | 1 | Verbindungsstück | pièce raccord | Connecting piece | Pieza de conexión | Raccordo di collegamento |
| 163 | 1 | Druckdeckel | couvercle de pression | Pressure cover | Tapa de presión | Coperchio a pressione |
| 164 | 1 | Verschleissplatte | plaque d'usure | Wearing plate | Placa de desgaste | Piastra d'appoggio soggetta ad usura |
| 167 | 1 | Abedeckplatte | plaque couverture | Cover plate | Placa de recubrimiento | Piastra di copertura |
| 168 | 1 | Verschlussplatte | plaque de fermeture | Cover plate | Tapa de obturación | Piastra di serraggio |
| 211 | 1 | Pumpenwelle | carré de pompe | Pump shaft | Arbol de bomba | Albero della pompa |
| 233 | 1 | Laufrad | turbine | Impeller | Rodete empaletado | Girante |
| 321 | 1 | Radialkugellager | roulement à billes radial | Radial ball bearing | Rodamiento de bolas radial | Cuscinetti radiali |
| 321.01 | 1 | Radialkugellager | roulement à billes radial | Radial ball bearing | Rodamiento de bolas radial | Cuscinetti radiali |
| 331 | 1 | Lagerbock | support de palier | Bearing support | Soporte de soporte de cojinete | Supporto cuscinetto |
| 400 | 1 | Flachdichtung | joint plat | Clamp gasket | Empaquetadura plana | Guarnizione piatta |
| 411 | 1 | Dichtring | bague d'étanchéité | Sealing ring | Anillo de obturación | Anello di guarnizione |
| 412 | 2 | Runddichtring (O Ring) | bague d'étanchéité ronde (joint torique) | Round gasket (O ring) | Junta tórica (anillo en O) | O-Ring |
| 420 | 1 | Wellendichtring | bague garniture étanche de l'arbre | Shaft sealing ring | Anillo-retén | Anello guarnizione dell'albero |
| 473 | 1 | Dichtungsträger | porte-joint | Sealant carrier | Portador de obturación | Supporto guarnizione |
| 475 | 1 | Gegenring | contre-bague | Counter-ring | Contra-anillo | Contro anello |
| 512 | 1 | Schleifring | bague d'usure | Wearing ring | Anillo de desgaste | Anello di usura |
| 524 | 1 | Wellenschutzhülse | chemise d'arbre | Protective shaft sleeve | Tubo protector del árbol | Boccola protezione albero |
| 542 | 1 | Drosselbuchse | douille de laminage | Throttling bush | Casquillo estrangulador | Boccola di strozzamento |





| Pos.: | Anzahl: Nombre: Quantity: Cantidad: Numero: | Benennung: | Désignation | Denomination | Denominación | Descrizione |
|-------|---|-------------------------------------|--|---|---|----------------------------------|
| 550 | 3 | Stützscheibe | rondelle d'appui | Supporting ring | Disco de apoyo | Disco di protezione |
| 554 | 4 | Unterlegscheibe zu... | rondelle pour... | Distance washer for... | Arandela para... | Rondella distanziatrice.. |
| 700 | 1 | Rohrleitung | tuyauterie | Pipework | Tubería | Tubazione |
| 710 | 1 | Druckrohr | tuyau pression | Pressure pipe | Tubo de presión | Tubo di pressione |
| 721 | 1 | Übergangsstück | raccord | Transition piece | Pieza de empalme | Raccordo |
| 730 | 1 | Rohrverbindung | raccord tuyau | Pipe connection | Unión de tubos | Raccordo tubatura |
| 738 | 1 | Winkel (Rohrbogen 90°) | raccord coudé (coude de tuyau 90°) | Angle (pipe bend 90°) | Angulo (curva de tubo 90°) | Angolazione (tubatura 90°) |
| 801 | 1 | IEC Normmotor, bei Typ ZL / NZL | moteur normalisé IEC, pour type ZL / NZL | IEC Norm motor, for Type ZL / NZL | Motor de dimensiones normalizadas IEC, con el tipo ZL / NZL | Motore normale IEC, tipo ZL/NZL |
| 802 | 1 | Blockmotor | moteur bloc | Block motor | Motor monobloque | Motore monoblocco |
| 819 | 1 | Motorwelle | arbre de moteur | Motor shaft | Arbol del motor | Albero motore |
| 840 | 1 | Kupplung | accouplement | Coupling | Acoplamiento | Frizione |
| 901 | 4 | Sechskantschraube | vis six pans | Hexagon screw | Tornillo de cabeza hexagonal | Vite a esagono cavo |
| 902 | 2 | Stiftschraube | boulon fileté | Stud bolt | Tornillo de cierre | Perno filettato |
| 903 | 1 | Verschlusschraube | bouchon fileté | Plug screw | Tornillo tapón | Vite di serraggio |
| 904 | 1 | Gewindestift | goupille fileté | Threaded rod | Tornillo de sujeción | Perno filettato |
| 913 | 1 | Entlüftungsschraube | vis de purge | Ventilation screw | Tornillo de escape de aire | Vite di sfiamamento |
| 914 | 4 | Zylinderschraube mit Innensechskant | vis cylindrique à six pans creux | Cylinder head screw with hexagon socket | Tornillo cilíndrico con hexagon interior | Vite cilindrica con Esagono cavo |
| 922 | 1 | Laufmutter | écrou de turbine | Impeller nut | Tuerca del rodete empalmetado | dado girante |
| 932 | 2 | Sicherungsring | circlip | Retaining ring | Anillo de empaquetadura | Anello di sicurezza |
| 940 | 2 | Passfeder | clavette parallèle fixée par vis | Fitting key | Resorte de ajuste | Linguetta |